

4 mai 2015

MUNICIPALITÉ DE SAINTE-ANGÈLE-DE-MONNOIR

À une session ordinaire du Conseil municipal de la Municipalité de Sainte-Angèle-de-Monnoir tenue le lundi 4 mai 2015 à compter de 19 h en la salle du Conseil municipal au 7 chemin du Vide à Sainte-Angèle-de-Monnoir et à laquelle sont présents Monsieur Michel Picotte, maire et mesdames et messieurs les conseillers suivants :

M. Denis Paquin, conseiller au poste # 1
Mme Thérèse Larose D'Amours, conseillère au poste # 2
Mme Josée Desrochers, conseillère au poste # 3
M. Claude Gingras, conseiller au poste # 4
M. Francis Côté, conseiller au poste # 5
M. Nicolas Beaulne, conseiller au poste # 6

tous formant quorum sous la présidence du maire.

Mme Pierrette Gendron, directrice générale et secrétaire-trésorière, est aussi présente.

15-05-109 Ouverture de la session (1)

Sur proposition de Mme Josée Desrochers, appuyée par Mme Thérèse L. D'Amours, il est **résolu** d'ouvrir la session à 19 h 00.
Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-110 Approbation de l'ordre du jour (2)

1. Ouverture de la séance
2. Approbation de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal
[3.1](#) Séance ordinaire du 13 avril 2015 (doc)
4. Correspondance (copie ci-jointe)
 - 4.1 MRC de Rouville
 - [4.1.1](#) Nomination des représentants non-élus au Comité consultatif sur la ruralité et sa résolution numéro 14-04-965, pour information (doc)
 - [4.1.2](#) Dépôt du rapport financier et du rapport du vérificateur pour l'exercice financier 2014, affiché le 20 avril 2015, pour information (doc)
 - [4.1.3](#) Procès-verbal de correction relatif à l'adoption du règlement numéro 282-14 modifiant le Schéma d'aménagement révisé et sa résolution numéro 15-04-9641, pour information (copie remise à Mme Maryse Robidas) (doc)
 - 4.2 Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire
 - [4.2.1](#) Programme de la bonification des compensations tenant lieu de taxes – pour l'exercice financier 2013, pour information (doc)
 - [4.2.2](#) Semaine de la municipalité 2015, du 31 mai au 6 juin, pour information (doc)
 - [4.3](#) École secondaire Mgr-Euclide-Théberge
 - Demande de participation financière pour le Gala méritas des finissants de l'école Mgr-Euclide-Théberge, pour approbation (150 \$ - 2014) (doc)
 - [4.4](#) CLD au Cœur de la Montérégie – MRC de Rouville
 - Impact significatif et Bilan reluisant du Pacte rural 2007-2014 pour les communautés de la MRC de Rouville, pour information (doc)

Procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mai 2015

- [4.5](#) M. Gilbert Jetté, Projet L'enfant s'éveille...s'émerveille
- Invitation à participer à une activité de financement qui aura lieu le 23 mai à la Goudrelle de Mont-Saint-Grégoire afin de venir en aide aux enfants vulnérables, coût 75 \$ /personnes, pour approbation (doc)
- 4.6 FQM – Fédération québécoise des Municipalités
[4.6.1](#) Réactions de la FQM aux amendements du PL 28 relativement à la transition des compétences des CLD vers les MRC, pour information (doc)
[4.6.2](#) La FQM nous encourage à adhérer à la Mutuelle FQM – prévention en santé et sécurité au travail afin de bénéficier de plusieurs avantages financiers, pour approbation (doc)
- [4.7](#) Coalition québécoise pour le contrôle du tabac
- Lancement de la campagne « 10 dans 10 » qui réclame des objectifs ambitieux de réduction du tabagisme, pour approbation (doc)
- 4.8 Handi-Bus inc
[4.8.1](#) Prévisions budgétaires 2015 et paiement de notre quote-part au montant de 8 057 \$ pour l'année 2015, pour approbation (doc)
[4.8.2](#) Présentation des États financiers au 31 décembre 2014, pour information (doc)
- [4.9](#) Hydro-Québec
- Bulletin des collectivités relativement aux sujets suivants :
- Enfouissement de lignes de distribution existantes;
 - Élagage des arbres à proximité du réseau électrique : travaux préventifs en 2015;
 - La Ville de Sainte-Julie se joint au Circuit électrique et offrira deux bornes de recharge publiques;
 - Le service de recouvrement démystifié;
 - Des outils pour atteindre les objectifs fixés pour 2017 dans le cadre de la Stratégie québécoise d'économie d'eau potable.
5. Correspondance (copie et document disponibles sur demande)
- 6.1 ADMINISTRATION GÉNÉRALE
[6.1.1](#) Approbation des comptes et salaires (doc)
[6.1.2](#) Dépôt des états des revenus et dépenses ainsi que des états comparatifs de la Municipalité pour la période du 1^{er} janvier au 30 avril 2014 (article 176.4 C.M), pour information (doc)
[6.1.3](#) Autorisation pour assister au congrès 2015 de la FQM, les 24,25 et 26 septembre, pour approbation (doc)
- 6.2 SÉCURITÉ PUBLIQUE
[6.2.1](#) Rapport de M. Kevin Robinson, directeur du service de sécurité incendie, pour approbation (doc)
[6.2.2](#) Renouvellement de l'entente sur le filtrage des personnes appelées à œuvrer auprès de personnes vulnérables avec la Sûreté du Québec et nomination d'une personne responsable, pour approbation (doc)
[6.2.3](#) Projet d'entente de la MRC de Rouville relativement à la *Procédure d'assistance entre les services d'urgence lors d'accidents de la route* et sa résolution, pour approbation (doc)
[6.2.4](#) Ajout des coordonnées de Handi-Bus au plan municipal de sécurité civile, pour approbation (doc)
- 6.3 TRANSPORT
[6.3.1](#) Demande d'aide financière à madame Claire Samson, députée d'Iberville, pour des travaux d'infrastructures de voirie à effectuer sur le rang de la Côte-Double, pour approbation
[6.3.2](#) Achat d'équipement pour le système d'arrosage pour les fleurs et rapport de Mme Maryse Robidas, pour approbation (doc)
[6.3.3](#) Prix reçu de Excavation Claude Guertin inc pour le rechargement des accotements et rapport de Mme Maryse Robidas, pour approbation (doc)

Procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mai 2015

- [6.3.4](#) Prix reçu de Les Entreprises Masyna inc pour le fauchage des levées de chemin et rapport de Mme Maryse Robidas, pour approbation (doc)

- 6.4 HYGIÈNE DU MILIEU
 - [6.4.1](#) Location de conteneurs pour récupération de matériaux secs et rapport de Mme Maryse Robidas, pour approbation (doc)
 - [6.4.2](#) Canalisation des terrains en dehors des périmètres urbains et rapport de Mme Maryse Robidas, pour approbation (doc)
 - [6.4.3](#) Nettoyage du fossé, à proximité et sous les viaducs sur le chemin du Vide et rapport de Mme Maryse Robidas, pour approbation (doc)
 - [6.4.4](#) Demande de nettoyage d'une partie du fossé du côté sud du Rang de Fort-Georges et rapport de Mme Maryse Robidas, pour approbation (doc)

- 6.5. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

- 6.6 AMÉNAGEMENT, URBANISME ET DÉVELOPPEMENT
 - [6.6.1](#) Installation aérienne de câbles et d'équipements sur des structures existantes sur la rue Principale et rang de Fort-Georges par Vidéotron, pour information (doc)
 - [6.6.2](#) Dossier de la CPTAQ pour la demande de Pétroles Guertin (1987) inc et rapport de Mme Maryse Robidas, pour information (doc)

- 6.7 LOISIRS ET CULTURE
 - [6.7.1](#) Demande de subvention au fonds AgriEsprit de la financière agricole du Canada pour les travaux d'aménagement au Parc Noël-Dubé (jeu d'eau, volleyball, aire de détente), pour approbation (doc)

- 6.8 FRAIS DE FINANCEMENT

- 7. Affaires commencées

- 8. Période de questions

- 9. Documents d'information (copie ci-jointe)

- 10. Documents d'information (copie et document disponibles sur demande) :

- 11. Offres de services (copie et document disponibles sur demande) :

- 12. Affaires diverses

- 13. Clôture de la session

**SUJETS À AJOUTER
À L'ORDRE DU JOUR DE
LA SESSION ORDINAIRE DU LUNDI 4 MAI 2015**

- 4. Correspondance (copie ci-jointe)
 - [4.10](#) Fête nationale du Québec 2015 : Annonce de la subvention de 2 900 \$, pour information (doc)

- 6.1 ADMINISTRATION GÉNÉRALE
 - 6.1.4 Contestation de l'action devant la Cour du Québec, division des Petites créances dans le dossier numéro 500-32-146663-150, pour approbation
 - 6.1.5 Demande reconventionnelle devant la Cour du Québec, division des Petites créances dans le dossier numéro 500-32-146663-150, (coût 60 \$), pour approbation

Procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mai 2015

6.2 SÉCURITÉ PUBLIQUE

6.2.5 Ménage à la caserne fait par les pompiers : payer 1 heure par mois à un pompier pour faire le ménage à la caserne, pour approbation

6.3 TRANSPORT

[6.3.5](#) Demande de M. Léo Boutin pour passer une canalisation sous le rang de la Montagne et se rendre au cours d'eau Décharge des terres noires dans Mont-Saint-Grégoire afin de construire une installation septique avec un filtre à sable classique au 710 rang de la Montagne, pour approbation (doc)

6.4 HYGIÈNE DU MILIEU

6.4.5 Demande de M. Yanick Voyer, locataire, pour refaire le ponceau de champ de Antal Guyemant près du 32, rang de la Côte-Double, pour approbation

6.7 LOISIRS ET CULTURE

[6.7.2](#) Demande de modifications des travaux en cours au Parc Noël-Dubé : engazonnement et piste de BMX, pour approbation (doc)

Sur proposition de Mme Josée Desrochers, appuyée par M. Claude Gingras, il est **résolu** que l'ordre du jour soit et est approuvé en y ajoutant le point 6.4.6 et que tout autre sujet d'intérêt public puisse être ajouté à la rubrique "Affaires diverses".

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-111 Adoption du procès-verbal (3.1)

Sur proposition de M. Denis Paquin, appuyée par M. Nicolas Beaulne, il est **résolu** que le procès-verbal de la séance ordinaire du 13 avril 2015 soit et est adopté tel qu'il a été rédigé;

Que la directrice générale soit dispensée d'en donner lecture étant donné qu'une copie dudit procès-verbal a été transmise à tous les membres du conseil avant ce jour.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-112 Participation financière pour le Gala Méritas des finissants de l'école Mgr-Euclide-Théberge (4.3)

Sur proposition de M. Claude Gingras, appuyée par Mme Thérèse L. D'Amours, il est **résolu** d'accorder un montant de 150 \$ à la direction de l'école Mgr-Euclide-Théberge afin que celle-ci puisse remettre à des finissants une bourse pour souligner l'excellence de ces élèves dans différents domaines lors du Gala Méritas, d'affecter ce montant à même les crédits disponibles au poste comptable numéro 02-190-01-971 du budget 2015 et d'autoriser l'engagement de cette dépense.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-113 Paiement de notre quote-part à Handi-Bus inc au montant de 8 057 \$ pour l'année 2015 (4.8.1)

Considérant que Handi-Bus inc nous demande d'accepter leurs prévisions budgétaires 2015 représentant des revenus et des dépenses de 987 848 \$;

Considérant qu'il nous informe que le montant de notre quote-part pour 2015 est de 8 057 \$;

En conséquence, il est proposé par M. Francis Côté, appuyé par Mme Thérèse L. D'Amours et **résolu** que la Municipalité de Sainte-Angèle-de-Monnoir accepte les prévisions budgétaires de l'année 2015 de Handi-Bus et accepte de

verser en 2015 un montant de 8 057 \$ pour notre quote-part afin de participer au service de transport adapté (02-370-01-494).

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-114

Approbation des comptes et salaires payés (6.1.1)

Sur proposition de M. Claude Gingras, appuyée par Mme Josée Desrochers, il est **résolu** que les comptes et salaires suivants soient et sont approuvés et que la directrice générale soit autorisée à les payer et qu'un certificat de disponibilité a été émis à ces fins :

Paiements directs par ACCES D :	628,54 \$
Fournisseurs :	23 330,54 \$
Déboursée directs :	17 612,15 \$
Salaires – paies 14 à 16 :	24 546,43 \$

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

Dépôt des états des revenus et des dépenses ainsi que des états comparatifs de la Municipalité pour la période du 1^{er} janvier au 30 avril 2015 (6.1.2)

La directrice générale dépose, conformément aux dispositions de l'article 176.4 du Code municipal, les états des revenus et dépenses de la Municipalité de Sainte-Angèle-de-Monnoir ainsi que les états comparatifs portant sur les revenus et dépenses prévues au budget et celles effectuées pour la période du 1^{er} janvier au 30 avril 2015.

15-05-115

Autorisation pour assister au congrès de la FQM (6.1.3)

Sur proposition de Mme Josée Desrochers, appuyée par M. Denis Paquin, il est **résolu** d'autoriser la directrice générale, madame Pierrette Gendron, ainsi que deux membres du conseil à assister au congrès de la Fédération Québécoise des Municipalités qui aura lieu les 24, 25 et 26 septembre 2015 au Centre des congrès de Québec.

Il est également **résolu** d'affecter, pour les inscriptions, un montant de 2 000 \$ à même les crédits disponibles au poste comptable numéro 02-110-01-336 du budget 2015 et d'autoriser l'engagement de cette dépense.

Il est également **résolu** que les frais de déplacement soient payés par la Municipalité de Sainte-Angèle-de-Monnoir sur présentation de pièces justificatives.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-116 Contestation et demande reconventionnelle de l'action devant la Cour du Québec, division des petites créances, dossier numéro 500-32-146663-150 (6.1.4)

Considérant que la Municipalité a reçu une action devant la Cour du Québec, division des petites créances, portant le numéro 500-32-146663-150 et notifiée le 23 avril 2015;

En conséquence, il est proposé par M. Francis Côté, appuyé par M. Nicolas Beaulne et **résolu** de:

- Contester l'action devant la Cour du Québec, division des petites créances;
- Déposer une demande de renvoi;
- Faire une demande reconventionnelle.

Il est également **résolu** d'autoriser madame Pierrette Gendron, directrice générale, à signer, pour et au nom de la Municipalité, tous les documents inhérents à la présente action.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-117 Achat de matériel pour le service incendie (6.2.1)

Sur proposition de M. Claude Gingras, appuyée par M. Nicolas Beaulne, il est **résolu** d'acheter le matériel suivant pour le service de sécurité incendie :

- Scie rotative de type «rescue» avec lame pour un montant de 3 200 \$ au poste budgétaire 02-220-01-701;
- Lame au diamant de 12 pouces pour scie mécanique pour un montant de 316,25 \$ au poste budgétaire 02-220-01-701;
- 25 t-shirts de travail pour un montant de 420,50 \$ au poste budgétaire 02-220-01-650;
- 1000 tatoos temporaires pour un montant de 174 \$ au poste budgétaire divers;

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-118 Entente avec la Sûreté du Québec sur le filtrage des personnes appelées à œuvrer auprès de personnes vulnérables (6.2.2)

Sur proposition de Mme Thérèse L. D'Amours, appuyée par Mme Josée Desrochers, il est **résolu** d'autoriser madame Pierrette Gendron, directrice générale, à signer l'entente à intervenir entre la Municipalité de Sainte-Angèle-de-Monnoir et la Sûreté du Québec du poste de la MRC de Rouville en ce qui regarde le filtrage des personnes appelées à œuvrer auprès de personnes vulnérables; laquelle entente fait partie intégrante de la présente résolution comme si elle était au long reproduite.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-119 Procédure d'assistance entre les services d'urgence lors d'accidents de la route (6.2.3)

Sur proposition de M. Francis Côté, appuyée par Mme Josée Desrochers, il est **résolu** d'adopter la *Procédure d'assistance entre les services d'urgence lors d'accidents de la route* soumise par la MRC de Rouville et ayant pour but d'uniformiser la procédure de fonctionnement pour tous les intervenants d'urgence lors d'accidents de la route, celle-ci faisant partie intégrante de la présente résolution comme si elle était au long reproduite.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-120 Demande d'inclure les coordonnées de Handi-Bus inc. au *Plan municipal de sécurité civile* (6.2.4)

Sur proposition de M. Claude Gingras, appuyée par M. Denis Paquin, il est **résolu** de demander à Handi-Bus inc. d'inclure leurs coordonnées dans le *Plan municipal de sécurité civile* à titre de répondant pour le transport adapté sur le territoire de la municipalité.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-121 Demande d'aide financière à Mme Claire Samson, députée de la circonscription d'Iberville, pour des travaux d'infrastructure de voirie à effectuer sur le rang de la Côte-Double (6.3.1)

Considérant que le Conseil municipal de Sainte-Angèle-de-Monnoir désire effectuer des travaux d'infrastructures de voirie sur le rang de la Côte-Double;

Considérant qu'il y a lieu de demander une aide financière à notre députée de la circonscription d'Iberville, car nous estimons que ces travaux seront de l'ordre de 250 000 \$ incluant les honoraires professionnels;

En conséquence, il est proposé par M. Claude Gingras, appuyé par M. Francis Côté et **résolu** de demander à Mme Claire Samson, députée de la circonscription d'Iberville, une aide financière afin de pouvoir exécuter des travaux d'infrastructure de voirie sur le rang de la Côte-Double, et ce, dans le cadre du Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal 2015-2016.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-122 Achat d'équipements pour le service des travaux publics (6.3.2)

Sur proposition de M. Denis Paquin, appuyée par Mme Thérèse L. D'Amours, il est **résolu** d'acheter le matériel suivant pour le service des travaux publics qui servira à l'arrosage des pots de fleurs, soit une pompe, une batterie ainsi que des conduits de plastique pour un coût total de 550 \$ et d'affecter ce montant au poste budgétaire 02-320-01-640.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-123 Rechargement des accotements (6.3.3)

Sur proposition de M. Denis Paquin, appuyée par M. Francis Côté, il est **résolu** de retenir les services de l'entrepreneur Excavation Claude Guertin inc. pour exécuter les travaux de rechargement d'accotement sur une partie du rang de la Côte-Double et d'engager une dépense de 6 000 \$ au poste 02-320-01-521.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-124 Fauchage des abords de chemins par les Entreprises Masyna (6.3.4)

Sur proposition de M. Denis Paquin, appuyée par Mme Thérèse L. D'Amours, il est **résolu** d'engager l'entrepreneur « Entreprises Masyna » pour effectuer le fauchage des abords de chemins en 2015 et d'affecter un montant de 4 500 \$ à même les crédits disponibles au poste comptable numéro 02-320-01-521 du budget 2015 et d'autoriser l'engagement de cette dépense.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-125 Demande pour installer une canalisation sous le rang de la Montagne, au numéro civique 711 (6.3.5)

Considérant que M. Léo Boutin a présenté une demande à la Municipalité pour installer une canalisation sous le rang de la Montagne qui servira aux installations septiques de sa propriété;

Considérant que cette section du rang de la Montagne est située à part égale dans les Municipalités de Sainte-Angèle-de Monnoir et de Mont-Saint-Grégoire;

En conséquence, il est proposé par M. Claude Gingras, appuyé par Mme Thérèse L. D'Amours, et **résolu** d'autoriser M. Léo Boutin, propriétaire du 711, rang de la Montagne, à installer une canalisation sous le rang de la Montagne et servant aux installations septiques de sa propriété. Cette autorisation est conditionnelle à ce qu'il obtienne également l'autorisation de la Municipalité de Mont-Saint-Grégoire qui est propriétaire d'une partie du chemin et qui a compétence sur la totalité du chemin en vertu de l'entente intervenue entre les deux Municipalités.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-126 Location de conteneurs pour la récupération des matériaux secs (6.4.1)

Considérant que la Municipalité a reçu un montant de 4 089,30 \$ de la MRC de Rouville en vertu du Programme de compensation pour la valorisation des matières résiduelles;

En conséquence, il est proposé par M. Claude Gingras, appuyé par M. Denis Paquin et **résolu** d'installer six conteneurs au garage municipal afin de récupérer les matériaux secs et d'en faire l'annonce dans L'Ange-Voix de Monnoir et sur le site internet de la municipalité.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-127 Nettoyage du fossé de chemin sous les viaducs de l'autoroute 10 au chemin du Vide (6.4.3)

Sur proposition de M. Claude Gingras, appuyée par M. Francis Côté, il est **résolu** de procéder au nettoyage des fossés de chemins du chemin du Vide, à proximité et sous les viaducs de l'autoroute 10 et d'y affecter un montant de 800 \$ à même les crédits disponibles au poste budgétaire 02-320-01-521.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-128 Nettoyage du fossé de chemin au rang de Fort-Georges (6.4.4)

Sur proposition de M. Denis Paquin, appuyée par Mme Josée Desrochers, il est **résolu** de procéder au nettoyage du fossé de chemin entre les numéros civiques 286 et 302 rang de Fort-Georges et d'y affecter un montant de 2 000 \$ à même les crédits disponibles au poste budgétaire 02-320-01-521.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-129 Formation APSAM en espace clos (6.4.6)

Sur proposition de Mme Josée Desrochers, appuyée par Mme Thérèse L. D'Amours, il est **résolu** d'inscrire Mme Maryse Robidas, responsable des services techniques, urbanisme et environnement, à la formation APSAM en espace clos qui a lieu à Beloeil les 20 et 21 mai 2015 et de défrayer le coût d'inscription ainsi que les frais inhérents à cette formation.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-130 Demande de subvention du Fonds AgriEsprit de la Financière agricole du Canada (6.7.1)

Sur proposition de M. Denis Paquin, appuyée par Mme Thérèse L. D'Amours, il est **résolu** de présenter une demande de subvention au Fonds AgriEsprit de la Financière agricole du Canada pour l'aménagement des nouvelles installations au Parc-Noël-Dubé et de mandater monsieur Michael Bernier, coordonnateur aux loisirs, à fournir les renseignements nécessaires à la demande.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

15-05-131 Aménagement du Parc Noël-Dubé: Directive de changement concernant l'ensemencement de la butte et modification de la piste de BMX (6.4.6)

Considérant que l'entrepreneur au projet, Excavation Claude Guertin inc, a soumis une proposition de changement de type d'ensemencement hydraulique du fait des pentes très abruptes autour de la butte;

Considérant que la piste de BMX, construite selon les plans soumis, n'est pas adaptée pour les jeunes cyclistes;

Pour ces motifs, il est proposé par M. Denis Paquin, appuyé par Mme Thérèse L. D'Amours et **résolu** d'accepter la directive de changement proposée par Excavations Claude Guertin inc concernant le type d'ensemencement hydraulique au coût de 2 500 \$ ainsi que la modification de la piste de BMX d'un montant approximatif de 3 000 \$ et d'engager la dépense à même les crédits disponibles au poste budgétaire 23-081-50-721.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

Période de questions pour le public (8)

5 personnes sont présentes lors de la période de questions prévue à cette fin.

15-05-132 Clôture de la session (13)

Sur proposition de Mme Thérèse L. D'Amours, appuyée par M. Nicolas Beaulne, il est **résolu** que la session soit et est clôturée à 20 h 10.

Adoptée à l'unanimité par les conseillers

le maire

la directrice générale et
secrétaire-trésorière